FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

Dist. 151 Enu. 45

CINQUIÈME DU C

Page 17 — 4601

Province de Québec — District No. 151 Champlain — S. District No. 5 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 344 — {in / dans} la ville de Grand'Mère — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par J. D. Lalonde — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						INFIRM	
Dwelling House. / Maison.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration, if an immigrant. / Pour les immigrés, année de l'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de la naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State where person is employed, as "on farm", "in sawmill", "in foundry shop", "in drug store", etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "sur la ferme", "au moulin à scie", "à la fonderie", une "pharmacie", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal en 1910.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other than chief occupation. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois autres que l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. / Taux du gain par heure lorsque payé à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or illness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents a year. / Coût de l'assurance en cents par année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons over 15 years at College, Convent or Camp. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes de plus de 15 ans au collège, au couvent ou à l'école active.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
		Cossette Léo		M.	Fils	C.	Juillet	1905	5	Qué.			Français	Canad.	Cath. R.	Aucun																						
		" Edgar		M.	do	C.	Janv.	1907	3	Qué.			do	do	do	do																						
		" Gaston		M.	do	C.	Févr.	1910	1	Qué.			do	do	do	do																						
		Frigon Joseph Bruno		M.	Pensionnaire	C.	Janv.	1851	20	Qué.			do	do	do	Journalier	5-9-06		M.	C.	M.																	
	162	Roy Adélard	25 R. Jarvis	M.	Chef	M.	Août	1865	45	Qué.			do	do	do	Cultivateur	6-6-96		M.	C.	M.	Ferme & Jardin	52		54	665		25½	1000	35	18.60		Can	Can	F.					
		" Adhérine		F.	Epouse	M.	Déc.	1871	34	Qué.			do	do	do	Aucun																		Can	Can	F.					
		" Rose-Alma		F.	Fille	C.	Sept.	1901	10	Qué.			do	do	do	do																	10	Can	Can	F.					
		" Amélia		F.	do	C.	Août	1902	8	Qué.			do	do	do	do																	10	Can	Can	F.					
		" Maria		F.	do	C.	Août	1905	6	Qué.			do	do	do	do																		Can	Can	F.					
	163	Lapointe René	25 R. Jarvis	M.	Chef	M.	Janv.	1886	25	Qué.			do	do	do	Journalier	1-1-00		M.	C.	M.	Ferblantier	52		60	560			500	35	9.72		Can	Can	F.					
		" Maria		F.	Epouse	M.	Sept.	1886	24	Qué.			do	do	do	Aucun																		Can	Can	F.					
71	163	Trudel Ozias	27 R. Jarvis	M.	Chef	M.	Févr.	1857	54	Qué.			do	do	do	Journalier	6-1-96		M.	C.	M.	Ms. à Jeppe	52		54	468							Can	Can	F.					
		" Virginie		F.	Epouse	M.	Janv.	1877	34	Qué.			do	do	do	Aucun																		Can	Can	F.					
		" Léa		F.	Fille	C.	Déc.	1903	7	Qué.			do	do	do	do																		Can	Can	F.					
		" Emma		F.	do	C.	Avril	1906	5	Qué.			do	do	do	do																		Can	Can	F.					
		" Alba		F.	do	C.	Août	1908	2	Qué.			do	do	do	do																		Can	Can	F.					
		" Donat		M.	Fils	C.	Août	1909	1	Qué.			do	do	do	do																		Can	Can	F.					
		Tardif Olivier		M.	Beau-père	V.	Juin	1839	72	Qué.			do	do	do	Journalier	6-1-96		M.	C.	M.	Ms. à Jeppe	52		54	500							Can	Can	F.					
		" Ephrem		M.	Beau-frère	M.	Août	1878	32	Qué.			do	do	do	do	2-1-96		M.	C.	M.	do	52		54	550							Can	Can	F.					
	164	Vieillette Albert	25 R. Jarvis	M.	Chef	M.	Mars	1880	31	Qué.			do	do	do	Mesureur	1-6-02		M.	C.	M.	Construction	44		54	660		25	300	Vol.	12.00		Can	Can	F.					
		" Alice		F.	Epouse	M.	Juin	1885	26	Qué.			do	do	do	Aucun																		Can	Can	F.					
		" Jean Marie		M.	Fils	C.	Août	1909	1	Qué.			do	do	do	do																								
		Rousseau Lucien		M.	Pensionnaire	M.	Mars	1884	27	Qué.			do	do	do	Journalier	1-1-00		M.	C.	M.	Trav. d'Usine	52		60	473			200	V	5.20		Can	Can	F.					
		Normandin Emile		M.	do	C.	Oct.	1891	22	Qué.			do	do	do	do	1-1-00		M.	C.	M.	do	50		60	500							Can	Can	F.					
	165	Gervais Ferdinand	25 R. Jarvis	M.	Chef	M.	Janv.	1876	35	Qué.			do	do	do	Journalier	6-1-96		M.	C.	M.	Ms. à Jeppe	52		91	700		15	2500	35	68.60		Can	Can	F.					
		" Juliette		F.	Epouse	M.	Août	1874	36	Qué.			do	do	do	Aucun															410	22	13.00		Can	Can	F.					
		" Marie-Blanche		F.	Fille	C.	Févr.	1907	4	Qué.			do	do	do	do															100	V	5.20									
		" Léo		M.	Fils	C.	Juin	1909	2	Qué.			do	do	do	do															100	V	5.20									
		Carpentier Alfred		M.	Beau-fils	C.	Août	1882	28	Qué.			do	do	do	Journalier	6-4-96		M.	C.	M.	Ms. à Jeppe	52		56	580		20	2000	35	32.64		Can	Can	F.					
	166	Lemaque Georges	22 R. Jarvis	M.	Chef	M.	Avril	1868	43	Qué.			do	do	do	Charretier	6-6-96		M.	C.	M.	Ville	52		50	728		28	2000	42	39.60		Can	Can	F.					
		" Louisa		F.	Epouse	M.	Juillet	1870	40	Qué.			do	do	do	Aucun															240	40	13.00		Can	Can	F.					
		" William		M.	Fils	C.	Juillet	1898	12	Qué.			do	do	do	do															70	12	2.60	10	Can	Can	F.					
		" René		M.	do	C.	Janv.	1902	9	Qué.			do	do	do	do															70	9	2.60	10	Can	Can	F.					
		" Joseph		M.	do	C.	Juin	1903	8	Qué.			do	do	do	do															70	8	2.60	10	Can	Can	F.					
72	167	Aubin Fabien	15 R. Jarvis	M.	Chef	M.	Févr.	1861	50	Qué.			do	do	do	Cultivateur	Ferme																Can	Can	F.					
		" Philomène		F.	Epouse	M.	Mars	1861	50	Qué.			do	do	do	Aucun																		Can	Can	F.					
		" Alexandrina		F.	Fille	C.	Juillet	1899	11	Qué.			do	do	do	do															200	11	10.40	10	Can	Can	F.					
		" Elaise		F.	Nièce	V.	Nov.	1839	76	Qué.			do	do	do	do																		Can	Can	F.					
		Gingras Rose-Delima		F.	Cousine	V.	Juin	1835	76	Qué.			do	do	do	do																		Can	Can	F.					
		Robidoux Joseph		M.	Beau-fils	M.	Juin	1845	66	Qué.			do	do	do	Rentier	Inc.																	Can	Can	F.					
	168	Aubin Rodolphe	19 R. Jarvis	M.	Chef	M.	Nov.	1879	31	Qué.			do	do	do	Journalier	6-4-96		M.	C.	M.	Ms. à Jeppe	52		50	585		22½	1000	35	42.00		Can	Can	F.					
		"		F.	Epouse	M.	Janv.	1886	25	Qué.			do	do	do	Aucun																		Can	Can	F.					
		" Jeannette		F.	Fille	C.	Sept.	1905	5	Qué.			do	do	do	do															120	5	5.20		Can	Can	F.					
		" Jeannette		F.	do	C.	Déc.	1909	1	Qué.			do	do	do	do															120	V	5.20									
	169	Gervais Marie	17 R. Jarvis	F.	Chef	V.	Mai	1856	55	Qué.			do	do	do	Tenter Rentier	2-0-09		M.	C.	M.																			
		" Léa		F.	Fille	C.	Juin	1893	18	Qué.			do	do	do	Aucun																		Can	Can	F.					
		" Maurice		M.	Fils	C.	Déc.	1895	16	Qué.			do	do	do	Journalier	6-9-96		M.	C.	M.	Ms. à Jeppe	52		54	432		16					Can	Can	F.					
		Lecourtier Jean Baptiste		M.	Pensionnaire	C.	Avril	1871	36	Qué.			do	do	do	do	6-9-96		M.	C.	M.	do	52		54	432							Can	Can	F.					
		Massicotte Théophile		M.	do	M.	Avril	1862	49	Qué.			do	do	do	Cultivateur	5-6-73		M.	C.	M.	Manuf. Portes	26		60	300							Can	Can	F.					
		Massicotte Eugène		M.	do	C.	Févr.	1890	21	Qué.			do	do	do	do	5-6-73		M.	C.	M.	do	26		60	210							Can	Can	F.					

4000 — 28 — 20.2.96